

М.В. Довнар-Запольский

**Белорусское полесье. Сборник
этнографических материалов.
Вып. 1. Песни пинчуков**

Университетские известия за 1895 г.

Москва
«Книга по Требованию»

УДК 82-3
ББК 84
М11

М11 **М.В. Довнар-Запольский**
Белорусское полесье. Сборник этнографических материалов. Вып. 1. Песни пинчуков:
Университетские известия за 1895 г. / М.В. Довнар-Запольский – М.: Книга по Требованию,
2024. – 243 с.

ISBN 978-5-518-04307-7

ISBN 978-5-518-04307-7

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

ПѢСНИ ПИНЧУКОВЪ.



СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ КАРТЫ СВВ. ЧАСТИ УѢЗДА И СТАТЬИ О ГОВОРѢ.



ОГЛАВЛЕНІЕ.

	СТР.
Предисловіе	I.
Введеніе	III.
Говоръ Пинчуковъ	VIII.
А. Пѣсни Обрядовыя:	
I. Свадебныя пѣсни.	1.
II. Родинныя и крестинныя.	39.
III. Колядки и щедровки.	40.
IV. Пасхальныя.	47.
V. Троицкія и Купальскія	49.
Б. Лирическія пѣсни:	
I. Весеннія	52.
II. Лѣтнія	55.
III. Дожинки	59.
IV. Осеннія.	60.
V. Зимнія	69.
VI. Филипповскія	73.
VII. Женскія	78.
VIII. Рекрутскія, чумацкія, козацкія	115.
IX. Разныя.	128.
Приложенія:	
I. Свадьба въ Пинскомъ у.	135.
II. Пѣсни изъ с. Красной Воли.	141.
III. Пѣсни изъ Лашанской вол. Гродн. губ.	148.
Примѣчанія.	157.
Словарь	185.
Указатель.	195.

МѢСТА ЗАПИСИ:

Бережное №№ 546—547.

Бобрикъ №№ 424—434, 520—523, стр. 170, 175.

Богдановка стр. 173, 177, 183.

Выгоношты №№ 246—260, 314, 333—334, 357—360, 392, 466—474, 533—537, 560—561.

Гортоль №№ 362, 484—488, 542—543, 559—561, см. стр. 166, 174, 175.

Доброславка №№ 1—159, 294—309, 326—327, 335—356, 373—384, 396—420.

Краглевичи №№ 364—365, 393—395, 489—497, 528—532.

Крае №№ 207—245, 361, 456—465, стр. 172.

Красная Воля стр. 141—147.

Лаша стр. 148—155.

Луницъ №№ 498—500, стр. 157, 158, 161.

Околица Плотница №№ 318—325.

Радчицы №№ 501—513.

Рудня №№ 363, 475—483, 538—541, 556—558, стр. 175.

Святая Воля №№ 261—293, 315—317, 368—372, 514—519, 544—545, стр. 167, 170, 176, 181, 182.

Телеханы №№ 166—206, 310—313, 331—332, 366—367, 391, 435—455, 524—527, 548—555, стр. 171.

Чухово №№ 160—165, 328—330, 385—390, 421—423.

Объясненіе нѣкоторыхъ сокращеній въ примѣчаніяхъ и словарь:

Смысли на „Пѣсня“ Носовича сдѣланы по V т. Записокъ Р. Г. Общ.

Н. А. Явчука цит. работы: 1) „По Минской Губ.“ въ Сборникѣ свѣдѣній для изученія быта крестьянскаго населенія Россіи, вып. I, подъ ред. Н. Н. Харузина и 2) Малорусская Свадьба въ Корницкомъ приходѣ Сѣдлецкой губ. по Трудамъ Этногр. Отд. М. О. Л. Е. А. и Этн., кн. VII.

Крачковскій цит. по Читеніямъ О. Н. и Др. Р., 1872 г., кн. IV.

Tyszkiewicz Konstanty, Wilia i jej brzegi, Drezno, 1871.

Степь, Херсонскій беллетристическій сборникъ, СПб. 1886 г.

Чечотъ, Piosnki wiesniacze z nad Niemna i Dzwiny. Niektóre przysłowia i idyotyzmy. Wilno, 1846.

Zieńkiewicz, Piosnki gminne ludu Pińskiego. Kowno, 1851.

Wykowski, Piesni obrzędowe ludu ruskiego z okolic Pinska, во II т. Zbiogu wiadomości do antrop. krajowej. Krakow. (По отд. оттиску).

Кромѣ Словаря Бѣлор. нар. Носовича (изд. А. Н.) сдѣланы смысли также на Словарь при Стар. Банд. Закревскаго, Пискунова, Малороссійско-Чернонорусскій Словарь живаго и актоваго яз., К. 1882 г., и на изд. г. Житецкимъ Словарь книжной малор. рѣчи. Рукописи XVII в., К. 1888 г.

Наконецъ, прибавимъ, что пѣсни изъ сборниковъ Головацкаго, Чубинскаго, Максимовича, Антоновича и Драгоманова, Рудченка (Чумацкія пѣсни), сб. „Пѣсенъ Буковинскаго народа“ (по Запискамъ Юг.-Зап. Отд. Импер. Р. Г. О., т. II), Сахарова (Сказанія) сообщены А. М. Лободой.

Предлагаемый сборник пинских пѣсенъ составляетъ сравнительно небольшую часть этнографическаго матерьяла, собраннаго мною во время лѣтнихъ поѣздокъ въ Бѣлоруссію въ 1890 (въ Пинскій, Мозырскій и Рѣчицкій уу.) и 1892 году (Бобруйскій, Игуменскій и Мянскій уу). Экскурсіи оказались удачными въ смыслѣ количества собраннаго матерьяла; сношенія съ мѣстными старожилами еще болѣе увеличили запасъ моихъ свѣдѣній. Собраніе дало возможность не только характеризовать народное творчество, но также и быть населенія съ этнографической и хозяйственной стороны, равнымъ образомъ и юридическія воззрѣнія народа, гражданскій процессъ и пр. Поѣздки были мною сдѣланы по порученію Этнографическаго Отдѣла Моск. Общ. Любит. Ест., Антр. и Этногр. Отдѣлъ уже въ 1891 г. приступилъ къ печатанію моего собранія; пинскія пѣсни и часть собственно бѣлорусскихъ были отпечатаны, когда случившійся въ типографіи Левенсона пожаръ въ маѣ 1892 г. уничтожилъ напечатанную часть сборника. По недостатку средствъ, Отдѣлъ не могъ вачать вновь печатать мое собраніе. Да и вообще собраніе матерьяловъ возрасло до такихъ крупныхъ размѣровъ, что издать его цѣликомъ я нашелъ въ настоящее время невозможнымъ. Пришлось довольствоваться мелкими извлеченіями и помѣщать ихъ въ разныхъ изданіяхъ, отчасти въ обработанномъ видѣ, отчасти въ сыромъ ¹⁾.

¹⁾ Позволю себѣ привести для интересующихся списокъ статей и замѣтокъ, въ которыхъ я пользовался моимъ собраніемъ:

— Женская доля въ пѣсняхъ Пинчуковъ, „Этногр. Обзоріе“, кн. IX.

— Бѣлорусская свадьба въ культурно-религіозныхъ пережиткахъ. Гл. I: Предварительныя приготовленія (сватовство, запонны и пр.), „Этногр. Обзор.“, кн. XVI.—Гл. II: Заручицы, „Этн. Об.“, кн. XVII.—Гл. III: Обрядъ посады жениха и невѣсты, гл. IV: Посада жениха, гл. V: Посада невѣсты,—„Этн. Обзор.“, кн. XIX (продолженіе будетъ).

Появленіємъ въ печати настоящей части моихъ матерьяловъ я обязапъ содѣйствию Историко-филологическаго Факультета Университета св. Владиміра, которому считаю своимъ долгомъ выразить глубокую признательность. Не могу въ особенности не вспомнить внимательнаго отношенія профессоръ П. В. Владимірова и Т. Д. Флоринскаго, ободряемый которыми я рѣшился выступить съ этой частью моего собранія.

Печатаемая наст. сборникъ я нашелъ также поддержку со стороны А. М. Лободы, который любезно раздѣлилъ со мной трудъ составленія примѣчаній, а также продержалъ корректуру со стр. 96 по 154. Считаю своимъ пріятнымъ долгомъ выразить признательность А. М. Лободѣ за его помощь.

— Мотивы свадебныхъ пѣсней Пичуковъ. Этнограф. этюдъ: I Невѣста; II Женихъ и его дружина. Похищеніе дѣвicy; III Продажа невѣсты. Братъ ея; IV Разставаніе невѣсты съ роднымъ домомъ; V Невѣста и семья жениха; VI Коровайныя пѣсни; VII Мѣсяцъ и Солишко.—Гродно 1893 г.

— Замѣтки изъ путешествія по Бѣлоруссiи, „Вил. Вѣстн.“ 1890 и 1891 гг., №№ 202, 206, 210, 211, 217, 219, 220, 225, 232, 264, 265; 9, 16, 22, 23, 25, 27, 28.

— Отношеніе бѣлорусса къ землѣ, „Вил. В.“, 1893 г., № 238 и 240.

— Замѣтки о бѣлорусскихъ говорахъ. I. Говоръ Ново-Сверженской вол. Минск. у., „Живая Старина“, 1893 г., вып. I.

— Крестьянскія игры Минской губ., „Жив. Ст.“, 1891 г., в. IV.

— Замѣтки по бѣлор. этнографіи (Св. Юрій. Выгонъ скота. Купала. Заживки и дожники. Дѣды. Игры: Ицарь, Падушачка, Калодачка. Вячорки, играща. Взглядъ на бѣломудріе. Припѣвки), „Жив. Ст.“, 1893 г., вып. II.

— Замѣтки по этнографіи бѣлоруссовъ (I Обрядовыя блюда; II. Къ почитанію холмовъ деревьевъ, источниковъ, камней; III Къ вечерничнымъ играмъ), „Жив. Ст.“, 1893 г., в. III.

— Замѣтки по бѣлор. этногр. (Дѣтскія игры. Припѣвки), „Жив. Ст.“, 1894 г., вып. I.

— Современное дѣло о чароудѣйствѣхъ, „Кіевская Старина“, 1892 г., мартъ.

— Бѣлорусская свадьба и свадебныя пѣсни. Этногр. этюдъ, Кіевъ 1888 г.

— Къ вопросу о Лелѣ. Рефератъ, читанный на XI Археологическомъ съѣздѣ въ Вильнѣ.

ВВЕДЕНИЕ.

Лѣтомъ 1890 г. я побывалъ въ Пинщинѣ. Я не могъ надѣяться въ какой нибудь мѣсяцъ изслѣдовать весь уѣздъ, тогда почти неизвѣстный и въ филологическомъ и въ этнографическомъ отношеніи¹⁾. Пришлось выбрать какое нибудь направленіе, которое соотвѣтствовало бы поставленнымъ задачамъ; самое задачу экскурсіи пришлось сѣзуть въ цѣляхъ полноты изслѣдованія. Въ виду этого мнѣ представлялось наиболѣе простымъ и подходящимъ для начальнаго изслѣдованія Пинщины—*прослѣдить сѣверныя границы пинскаго говора съ бѣлорусскими*. Для опредѣленія восточной границы Пинскаго говора у меня уже были кое-какія данныя—это помѣщенныя въ наст. сборникѣ записи изъ Лахвинской, Лунинской, Плотницкой и Радчицкой волостей и въ Бережномъ. Оставалось опредѣлить сѣверную границу говора и провѣрить записи на восточной.

Съ этою цѣлью я проѣхалъ изъ Пинска на Порѣчье, Озаричи, Краглевици къ Телеханамъ; изъ сосѣдней Святой Воли у меня были уже записи; изъ Телеханъ я направился въ с. Вульбу и Выгоношты по Огннскому каналу. Въ этихъ селеніяхъ я познакомился съ говоромъ западной части уѣзда, пограничья съ Гродненской губ., а также и съ самою сѣверною (с. Выгоношты) мѣстностью Пинщины. Далѣе я объѣхалъ всѣ сѣверовосточныя селенія уѣзда, лежація на южной окраинѣ большаго Роздяловичскаго болота. Къ сѣверу и востоку отъ Роздяловичскаго болота лежатъ уже чисто бѣлорусскія селенія Новогрудскаго и Слуцкаго уу. На самомъ же болотѣ, составляющемъ Хотыничскую волость, находится 3—4 маленькихъ поселенія, пробратся

¹⁾ Сборникъ г. Булгаковского „Пинчуки“ появился лѣтомъ 1893 г., послѣ поѣздки.

въ которомъ лѣтомъ съ юга почти невозможно, а въ лѣто 1890 г. было бы и небезопасно въ виду господствовавшей тамъ эпидеміи. Впрочемъ, сдѣланная мною запись разговорной рѣчи крестьянъ с. Хотыничъ дала право сдѣлать заключеніе, что говоръ этой волости—чисто бѣлорусскій. На окраинѣ Роздяловичскаго болота я объѣхалъ слѣд. селенія: Сомино, Гортоль, Крае, Гута, Рѣчки, Рудня, Бобрикъ, Чухово, Доброславка, Плотница, Борки, Ботово, Богдановка, Погостъ, Камень, Порохонскъ, Лувино; въ Лахвѣ я останавливался еще на пути въ Пивскъ. Почти во всѣхъ названныхъ селеніяхъ я сдѣлалъ записи пѣсенъ, сказокъ; сравнительно въ немногихъ я ограничился только записью разговорной рѣчи.

Преслѣдуя на ряду съ этнографическими цѣлями и филологическія, я, разумѣется, старался записывать съ возможною точностью. Обычно, начиная записывать въ какомъ либо селеніи, я первыя пѣсни старался провѣрять, повторять по два раза; бросающіяся въ глаза особенности я тутъ же подчеркивалъ при записи; послѣднее оказывалось необходимымъ для сравненія особенностей говора сосѣднихъ селъ: особенности въ говорѣ каждого новаго села бросаются ярко при началѣ записи. Остальныя пѣсни приходилось записывать уже безъ повтореній: въ этнографическомъ отношеніи желательно было собрать побольше, да и не хотѣлось разогнать пѣвцовъ большой требовательностью.

Часто собиратели помѣщаютъ подъ каждой пѣсней помѣтку, отъ кого она записана, сколько лѣтъ сказитель, грамотенъ ли. Я не могу представить такихъ же помѣтокъ по двумъ причинамъ: во первыхъ, я ими не дорожу, собирая пѣсни (дѣло другое сказки, былины, духовныя стихи и т. под.); во вторыхъ, я почти *не записывалъ отъ отдельныхъ лицъ: я записывалъ отъ хора*, болѣе или менѣе многочисленнаго, состоявшаго либо изъ женщинъ, либо изъ дѣвушекъ и парней. Записи мои сдѣланы почти исключительно отъ женщинъ: мущина—пичукукъ считаетъ пѣть неприличнымъ, да мужчины здѣсь и пѣть не умѣютъ: предлагаютъ солдатскія пѣсни, путаютъ и т. д. За то каждая пивская женщина—ходячій сборникъ пѣсенъ: молодыя поютъ лирическія и стѣсняются пѣть обрядовыя, пожилыя предлагаютъ обрядовыя. Но пичучки съ суевѣрнымъ ужасомъ боятся передавать пѣсни собирателю: въ отдѣльности ни одна не рѣшается сказать (*боязнь быть записанной*), но хоромъ сообщаютъ охотно и послѣдовательно. Пришлось записывать отъ хора пѣсенницъ. Но мнѣ кажется, что та-